

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4380

[C — 2004/36652]

**25 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 octobre 1991 portant organisation du jury de la Communauté flamande de l'enseignement secondaire à temps plein**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 31 juillet 1990 relatif à l'enseignement - II, notamment l'article 84*quater*, 2°, inséré par le décret du 12 juin 1991;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 octobre 1991 portant organisation du jury de la Communauté flamande de l'enseignement secondaire à temps plein, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 27 janvier 1993, 30 mai 1996, 7 septembre 1999 et 31 août 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 mars 2004;

Vu l'avis n° 37 259/1 du Conseil d'Etat, donné le 3 juin 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 octobre 1991 portant organisation du jury de la Communauté flamande de l'enseignement secondaire à temps plein, le 4° est transféré du § 4 au § 4*bis*.

**Art. 2.** Dans l'article 2, 1° du même arrêté, les mots "de deux présidents suppléants" sont remplacés par les mots "d'un président suppléant".

**Art. 3.** Dans l'article 3 du même arrêté, les mots "ses suppléants" sont remplacés par les mots "son suppléant".

**Art. 4.** A l'article 6 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup> est modifié comme suit :

a) dans les 10°, 11° et 12°, les mots "des première et deuxième années du troisième degré" sont remplacés par les mots "du deuxième année du troisième degré";

b) dans le 14°, les mots "l'article 1<sup>er</sup>, § 4, 4<sup>o</sup>" sont remplacés par les mots "l'article 1<sup>er</sup>, § 4*bis*, 4<sup>o</sup>";

2° il est inséré un § 1<sup>er</sup>*bis*, rédigé comme suit :

« § 1<sup>er</sup>*bis*. Pour certaines orientations qui relèvent de la décision du Ministre flamand chargé de l'enseignement ou de son délégué, l'admission aux épreuves organisées en vue de l'obtention d'un diplôme, visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 4, 1° ou 3° ou § 4*bis*, 1°, 2° ou 3°, doit être précédée par un stage du candidat :

a) dont la durée minimale est également fixée par le Ministre flamand chargé de l'enseignement ou son délégué, et

b) qui a lieu dans une firme, entreprise ou sous-section dont les activités cadrent avec l'orientation dans laquelle le candidat envisage obtenir son diplôme, et

c) qui a établi à cet effet un rapport de stage qui a été jugé favorable par le jury. »

**Art. 5.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 9*bis*, rédigé comme suit :

**Art. 9*bis*.** Pour l'application du présent arrêté, on entend à partir des sessions 2005 par les orientations "nursing psychiatrique" et "nursing hospitalier", l'orientation "nursing".

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

**Art. 7.** La Ministre flamande qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 juin 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,

M. VANDERPOORTEN

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4381

[2004/36667]

**8 OKTOBER 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 22 september 1993 houdende de modaliteiten tot invoering van het centraal thesauriebeheer voor de Vlaamse openbare instellingen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het Decreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, inzonderheid op artikel 10, § 4 en artikel 24;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 22 september 1993 houdende de modaliteiten tot invoering van het centraal thesauriebeheer van de Vlaamse openbare instellingen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002 houdende de aanpassing van de modaliteiten tot invoering van het centraal thesauriebeheer van de Vlaamse openbare instellingen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 juli 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een regeling moet worden getroffen voor het geval dat de dotaties niet tijdig of onvoldoende worden doorgestort om een andere reden dan omwille van een efficiënt kasbeheer;

Overwegende dat de hierdoor ontstane financiële last onmiddellijk aan de betrokken Vlaamse openbare instellingen moet kunnen worden terugbetaald;

Overwegende dat deze terugbetaling betrekking heeft op het begrotingsjaar 2003 en nog in het begrotingsjaar 2004 moet worden uitbetaald;

Op voorstel van de Vlaams minister bevoegd voor Financiën en Begroting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In het besluit van de Vlaamse Regering van 22 september 1993 wordt een artikel *6bis* ingevoegd met de volgende bepaling :

« Art. *6bis*. Wanneer een dotatie niet tijdig of onvoldoende wordt uitbetaald om een andere reden dan omwille van een beslissing in het kader van een efficiënt kasbeheer, wordt de hierdoor werkelijk gedragen kost terugbetaald aan de betrokken Vlaamse openbare instelling. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de afrekening voor het jaar 2003 in het jaar 2004.

**Art. 3.** De Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 8 oktober 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaams minister van Financiën, Begroting en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

—————  
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4381

[2004/36667]

**8 OCTOBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 septembre 1993 portant les modalités d'introduction de la gestion centrale de la trésorerie pour les organismes publics flamands**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, notamment les articles 10, § 4, et 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 septembre 1993 portant mes modalités d'introduction de la gestion centrale de la trésorerie pour les organismes publics flamands;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 septembre 1993 portant les modalités d'introduction de la gestion centrale de la trésorerie pour les organismes publics flamands;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1<sup>er</sup> juillet 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de prendre des mesures dans le cas où les dotations ne seraient pas versées à temps ou en suffisance pour une raison autre que la gestion efficace de la caisse;

Considérant que la charge financière y découlant doit pouvoir être remboursée immédiatement aux organismes publics flamands intéressés;

Considérant que ce remboursement porte sur l'exercice budgétaire 2003 et devra encore être effectué au cours de l'exercice budgétaire 2004 :

Sur la proposition du Ministre flamand chargé des Finances et du Budget;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 septembre 1993, il est inséré un article *6bis* rédigé comme suit :

« Art. *6bis*. Lorsqu'une dotation n'est pas liquidée à temps ou en suffisance pour une raison autre qu'une décision dans le cadre d'une gestion efficace de la caisse, la charge effectivement supportée y découlant est remboursée à l'organisme public flamand intéressé. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets à partir de l'arrêté de compte pour l'an 2003 et 2004.

**Art. 3.** Le Ministre flamand qui a les Finances et le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 octobre 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN